



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 30 JUNE 1952. PRYS 6d. [No. 4878.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1463.] [30 June 1952.
SPECIAL LEVY ON FACTORY CHEESE.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine*, of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 8 *bis* of that scheme, and with my approval, imposed the special levy as specified in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the Change shall become operative on the 1st day of July, 1952.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

There is hereby imposed, in substitution for the special levy on factory cheese, as made known by Government Notice No. 2771 of 31st October, 1951, a special levy on factory cheese at the rate of 2 ²¹/₄₀ths pence per pound of factory cheese.

* No. 1464.] [30 June 1952.
PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—
AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 12 of that scheme, and with my approval, amended the prohibitions made known by Government Notice No. 2772 of 1951, as amended, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the first day of July, 1952.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1463.] [30 Junie 1952.
SPESIALE HEFFING OP FABRIEKSKAAS.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelprodukte-bemarkingskema gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, kragtens artikel 8 *bis* van daardie skema, en met my goedkeuring, die spesiale heffing, soos in die Bylae hierby uiteengesit, opgelê het.

En voorts maak ek hierby bekend dat die verandering op die 1ste dag van Julie 1952 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Hierby word, ter vervanging van die spesiale heffing op fabriekskaas, soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2771 van 31 Oktober 1951, 'n spesiale heffing van 2 ²¹/₄₀ste pennie per pond kaas ten opsigte van fabriekskaas opgelê.

* No. 1464.] [30 Junie 1952.
PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.—
WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Suiwelprodukte-Bemarkingskema gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, kragtens artikel 12 van daardie skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2772 van 1951, soos gewysig, op die wyse in die Bylae hiervan aangedui, gewysig het.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die eerste dag van Julie 1952 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD.

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.—
AMENDMENT.

SCHEDULE.

The following prohibitions in connection with the sale of certain dairy products are hereby imposed in substitution for the prohibitions made known in the Schedule to Government Notice No. 2772 of 31st October, 1951, as amended:—

FACTORY CREAM, CHEESEMILK AND
AND CONDENSING MILK PRICES.

1. No person shall acquire, sell or dispose of—

(1) factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content or at a price other than—

- (a) three shillings and two pence per pound first grade butterfat contained therein;
- (b) three shillings per pound second grade butterfat contained therein; or
- (c) two shillings and ten pence per pound third grade butterfat contained therein;

(2) cheesemilk at a price other than—

- (a) one shilling and five and a half pence per gallon if such milk is sold by the gallon; or
- (b) three shillings and eleven pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

(3) condensing milk for the manufacture of skim milk powder at a price other than—

- (a) one shilling and ten pence per gallon if such milk is purchased by the gallon; or
- (b) four shillings and eleven and one-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

(4) condensing milk for the manufacture of a product or commodity other than skim milk powder—

- (a) if such milk is intended for the manufacture of condensed milk, dried milk or full-cream milk powder, at a price other than—
 - (i) one shilling and eleven pence per gallon if such milk is purchased by the gallon;
 - (ii) five shillings and one and three-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;
- (b) in the case of all other such milk at a price below—
 - (i) one shilling and eleven pence per gallon if such milk is purchased by the gallon; or
 - (ii) five shillings and one and three-quarter pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat content;

provided—

- (i) that the prohibition under sub-clause (2) shall not apply to the sale of cheesemilk, for educational purposes, to a Government-controlled institution;

RAAD VAN TOESIG OP DIE SUIWEL-
NYWERHEID.PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.—
WYSIGING.

BYLAE.

Die volgende verbodsbepalings in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte word hierby opgelê in die plek van die verbodsbepalings bekendgemaak in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2772 van 31 Oktober 1951, soos gewysig:—

FABRIEKSROOM-, KAASMEK- EN KONDEN-
SEERMELKPRYSE.

1. Niemand mag—

(1) fabrieksroom anders as op grondslag van die bottervetgehalte daarvan of teen 'n ander prys as—

- (a) drie sjielings en twee pennies per pond eerste-grad-bottervet wat dit bevat; of
- (b) drie sjielings per pond tweede-grad-bottervet wat dit bevat; of
- (c) twee sjielings en tien pennies per pond derde-grad-bottervet wat dit bevat;

(2) kaasmeik teen 'n ander prys as—

- (a) een sjieling en vyf en 'n half pennie per gelling indien daardie melk per gelling verkoop word; of
- (b) drie sjielings en elf pennies per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervetgehalte gekoop word;

(3) kondenseermelk vir die vervaardiging van afgeroomde melkpoeier teen 'n ander prys as—

- (a) een sjieling en tien pennies per gelling, indien daardie melk per gelling gekoop word; of
- (b) vier sjielings en elf en 'n kwart pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervetgehalte gekoop word;

(4) kondenseermelk vir die vervaardiging van 'n ander produk of handelsartikel as afgeroomde melkpoeier—

- (a) indien sodanige melk bedoel is vir die vervaardiging van gekondenseerde melk, droë melk of volleroommelkpoeier, teen 'n ander prys as—

- (i) een sjieling en elf pennies per gelling indien daardie melk per gelling gekoop word; of
- (ii) vyf sjielings en een en drie-kwart pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervetgehalte gekoop word; of

(b) in die geval van alle ander sodanige melk teen 'n laer prys as—

- (i) een sjieling en elf pennies per gelling indien daardie melk per gelling gekoop word; of
- (ii) vyf sjielings en een en drie-kwart pennie per pond bottervet wat dit bevat, indien daardie melk op grondslag van sy bottervetgehalte gekoop word;

verkry, verkoop of van die hand sit nie; met dien verstande—

- (i) dat die verbod ingevolge subklousule (2) nie op die verkoop van kaasmeik aan 'n Staatsbeheerde inrigting vir opvoedkundige doeleindes, van toepassing is nie; en

- (ii) that the seller of such factory cream, cheesemilk or condensing milk, as the case may be, shall pay the actual Railway and/or Road Motor Transport charges incurred from the place where such cream or milk is produced or the seller's premises, as the case may be, to the purchaser's premises which are registered as a creamery, cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory in terms of sub-section (1) of section four of the Dairy Industry Act, 1918 (Act No. 16 of 1918), as amended, or premises at which such milk or cream is ultimately manufactured into another commodity, but where such cream or milk is not transported by Railway and/or Road Motor Transport the said seller shall bear the transport costs incurred in connection with the transport of such milk or cream by any other method from the place where such milk or cream is produced or the seller's premises, as the case may be, to the purchaser's premises as set out above by the nearest route; provided that such transport costs shall be charged at a rate not less than that specified below for the distance indicated:—

Distance.	Minimum Transport Rate. (Per Gallon.)
0-5 miles	1d.
5-10 miles	1½d.
10-15 miles	1¾d.
15-20 miles	2d.
20-25 miles	2¼d.
Over 25 miles	2½d.

BUTTER PRICES.

2. (1) No butter manufacturer shall sell salted creamery butter at a price other than—

- two shillings and ten pence per pound in the case of first-grade or choice butter;
- two shillings and eight pence per pound in the case of second-grade or table butter; or
- two shillings and six pence per pound in the case of third-grade or household butter;

provided that in the case of butter packed in half-pound packets by a butter manufacturer an amount of one penny per pound shall be added.

- (2) No butter manufacturer shall sell unsalted creamery butter at a price other than—

- two shillings and ten and one-quarter pence per pound in the case of first-grade or choice butter;
- two shillings and eight and one-quarter pence per pound in the case of second-grade or table butter; or
- two shillings and six and one-quarter pence per pound in the case of third-grade or household butter.

3. (1) No person shall sell salted or unsalted creamery butter at a price exceeding—

- three shillings and a halfpenny per pound in the case of first-grade or choice butter;
- two shillings and ten and a half pence per pound in the case of second-grade or table butter; or
- two shillings and eight and a half pence per pound in the case of third-grade or household butter;

provided that in the case of butter packed in half-pound packets by a butter manufacturer an amount of one penny per pound may be added.

- (2) The prohibition imposed under sub-clause (1) of this clause shall not apply in respect of the sale of butter by a butter manufacturer.

- (ii) dat die verkoper van sodanige fabrieksroom, kaas-melk of kondenseermelk, na gelang van die geval, die werklike spoorweg en/of padmotorvervoerkoste van die plek waar daardie room of melk geproduseer word of van die verkoper se persele, na gelang van die geval, na die koper se persele wat kragtens subartikel (1) van artikel vier van die Zuivelnijverheid Wet, 1918 (Wet No. 16 van 1918), soos gewysig, as 'n botterfabriek, kaas-fabriek, gekondenseerde melkfabriek of droëmelk-fabriek geregistreer is, of na persele waar sodanige melk of room uiteindelik in 'n ander handels-artikel vervaardig word, moet betaal, maar waar sodanige room of melk nie deur die spoorweg en/of padmotordiens vervoer word nie, moet genoemde verkoper die vervoerkoste dra wat aangegaan word in verband met die vervoer van die room of melk op enige ander wyse van die plek waar daardie room of melk geproduseer word of van die verkoper se persele, na gelang van die geval, na die koper se persele hierbo genoem langs die kortste roete; met dien verstande dat sodanige vervoerkoste gevorder moet word teen 'n tarief wat nie minder mag wees nie as dié hieronder aangegee vir die afstande daarteenoor vermeld:—

Afstand.	Minimum vervoer- tarief. (Per gelling.)
0-5 myl	1d.
5-10 myl	1½d.
10-15 myl	1¾d.
15-20 myl	2d.
20-25 myl	2¼d.
Oor 25 myl	2½d.

BOTTERPRYSE.

2. (1) Geen bottervervaardiger mag gesoute fabrieks-botter teen 'n ander prys as—

- twee sjielings en tien pennies per pond in die geval van eerstegraad- of keurbotter; of
- twee sjielings en agt pennies per pond in die geval van tweedegraad- of tafelbotter; of
- twee sjielings en ses pennies per pond in die geval van derdegraad- of huisbotter;

verkoop nie; met dien verstande dat in die geval van botter verpak in halfpondpakkies deur 'n bottervervaardiger 'n bedrag van een pennie per pond bygevoeg moet word.

- (2) Geen bottervervaardiger mag ongesoute fabrieks-botter teen 'n ander prys as—

- twee sjielings en tien en 'n kwart pennie per pond in die geval van eerstegraad- of keurbotter; of
- twee sjielings en agt en 'n kwart pennie per pond in die geval van tweedegraad- of tafelbotter; of
- twee sjielings en ses en 'n kwart pennie per pond in die geval van derdegraad- of huisbotter;

verkoop nie.

3. (1) Niemand mag gesoute of ongesoute fabrieks-botter teen 'n hoër prys as—

- drie sjielings en 'n half pennie per pond in die geval van eerstegraad- of keurbotter; of
- twee sjielings en tien en 'n half pennie per pond in die geval van tweedegraad- of tafelbotter; of
- twee sjielings en agt en 'n half pennie per pond in die geval van derdegraad- of huisbotter;

verkoop nie; met dien verstande dat in die geval van botter verpak in halfpondpakkies deur 'n bottervervaardiger 'n bedrag van een pennie per pond bygevoeg mag word;

- (2) Die verbod opgelê ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule is nie op die verkoop van botter deur 'n botter vervaardiger van toepassing nie.

CHEESE PRICES.

4. (1) No cheese manufacturer or farm cheese maker shall sell cheese of the Cheddar type—

(a) in quantities of twelve pounds or more at a time at a price other than—

- (i) two shillings and two pence per pound in the case of first-grade cheese;
- (ii) two shillings and one penny per pound in the case of second-grade cheese; or
- (iii) one shilling and eleven pence per pound in the case of third-grade cheese;

provided that in the case of whole uncut cheese of whatever grade, weighing less than twelve pounds each, an amount of one penny per pound shall be added; or

(b) in quantities of less than twelve pounds at a time, at a price exceeding—

- (i) two shillings and five and a half pence per pound in the case of first-grade cheese;
- (ii) two shillings and four and a half pence per pound in the case of second-grade cheese; or
- (iii) two shillings and two and a half pence per pound in the case of third-grade cheese.

(2) No cheese manufacturer or farm cheese maker shall sell cheese of the Gouda type—

(a) in quantities of twelve pounds or more at a time—

- (i) at a price other than two shillings and two pence per pound in the case of first-grade cheese; provided that where whole uncut first-grade cheeses weighing not more than five pounds each are sold, the price shall be two shillings and three pence per pound for such cheese; or
- (ii) at a price below one shilling and ten pence or above two shillings and two pence per pound in the case of ungraded cheese; provided that where whole uncut ungraded cheeses weighing not more than five pounds each are sold, the price may be more than herein stated but shall not exceed two shillings and three pence per pound for such cheese; or

(b) in quantities of less than twelve pounds at a time at a price exceeding two shillings and four and a half pence per pound for such cheese.

5. (1) No person shall sell cheese—

(a) of the Cheddar type at a price exceeding—

- (i) two shillings and five and a half pence per pound in the case of first-grade cheese;
- (ii) two shillings and four and a half pence per pound in the case of second-grade cheese;
- (iii) two shillings and two and a half pence per pound in the case of third-grade cheese;

provided that in the case of a whole uncut cheese of whatever grade, weighing less than twelve pounds, an amount not exceeding one penny per pound may be added;

(b) of the Gouda type at a price exceeding two shillings and five and a half pence per pound; provided that in the case of a whole uncut cheese weighing not more than five pounds, an amount not exceeding one penny per pound may be added.

(2) The prohibition imposed under sub-clause (1) of this clause shall not apply in respect of the sale of cheese by a cheese manufacturer or farm cheese maker.

KAASPRYSE.

4. (1) Geen kaasvervaardiger of plaaskaasmaker mag kaas van die Cheddar-tipe—

(a) in hoeveelhede van twaalf pond of meer op 'n keer teen 'n ander prys as—

- (i) twee sjielings en twee pennies per pond in die geval van eerstegraadkaas; of
- (ii) twee sjielings en een pennie per pond in die geval van tweedegraadkaas; of
- (iii) een sjieling en elf pennies per pond in die geval van derdegraadkaas;

verkoop nie; met dien verstande dat, in die geval van heel ongesnyde kase, van watter graad ook al, wat minder as twaalf pond per kaas weeg, 'n bedrag van een pennie per pond bygevoeg moet word; of

(b) in hoeveelhede van minder as twaalf pond op 'n keer teen 'n hoër prys as—

- (i) twee sjielings en vyf en 'n half pennie per pond in die geval van eerstegraadkaas; of
- (ii) twee sjielings en vier en 'n half pennie per pond in die geval van tweedegraadkaas; of
- (iii) twee sjielings en twee en 'n half pennie per pond in die geval van derdegraadkaas;

verkoop nie.

(2) Geen kaasvervaardiger of plaaskaasmaker mag kaas van die Gouda-tipe—

(a) in hoeveelhede van twaalf pond of meer op 'n keer—

- (i) teen 'n ander prys as twee sjielings en twee pennies per pond in die geval van eerstegraadkaas verkoop nie; met dien verstande dat, waar heel ongesnyde eerstegraadkase wat nie meer as vyf pond elk weeg nie, verkoop word, die prys vir sodanige kase twee sjielings en drie pennies per pond is; of

- (ii) teen 'n laer prys as een sjieling en tien pennies per pond of teen 'n hoër prys as twee sjielings en twee pennies per pond in die geval van ongegradeerde kaas verkoop nie; met dien verstande dat waar heel ongesnyde ongegradeerde kase wat nie meer as vyf pond elk weeg nie, verkoop word, die prys vir sodanige kase hoër mag wees as die prys hierin bepaal, maar nie hoër as twee sjielings en drie pennies per pond mag wees nie; of

(b) in hoeveelhede van minder as twaalf pond op 'n keer teen 'n hoër prys as twee sjielings en vier en 'n half pennie per pond sodanige kaas verkoop nie.

5. (1) Niemand mag kaas—

(a) van die Cheddar-tipe teen 'n hoër prys as—

- (i) twee sjielings en vyf en 'n half pennie per pond in die geval van eerstegraadkaas; of
- (ii) twee sjielings en vier en 'n half pennie per pond in die geval van tweedegraadkaas; of
- (iii) twee sjielings en twee en 'n half pennie per pond in die geval van derdegraadkaas;

verkoop nie; met dien verstande dat, in geval van heel ongesnyde kase, van watter graad ook al, wat minder as twaalf pond weeg, 'n bedrag van hoogstens een pennie per pond bygevoeg kan word;

(b) van die Gouda-tipe teen 'n hoër prys as twee sjielings en vyf en 'n half pennie per pond verkoop nie; met dien verstande dat in die geval van heel ongesnyde kase wat nie meer as vyf pond weeg nie, 'n bedrag van hoogstens een pennie per pond bygevoeg kan word.

(2) Die verbod opgelê ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule is nie op die verkoop van kaas deur 'n kaasvervaardiger of plaaskaasmaker van toepassing nie.

PROCESS CHEESE PRICES.

6. (1) No person shall sell process cheese at a price in excess of that stated below, packed—

- (a) in packets weighing more than two pounds net, three shillings and one penny per pound, except as provided in paragraphs (i) and (j) hereof;
- (b) in packets weighing not more than two pounds net, but more than one pound net, three shillings and two pence per pound;
- (c) in packets weighing not more than one pound net, but more than one-half pound net, three shillings and four pence per pound, except as provided in paragraph (h) hereof;
- (d) in packets weighing one-half pound or less net, three shillings and six pence per pound, except as provided in paragraphs (e), (f) and (g) hereof;
- (e) in twelve-portion six-ounce boxes, one shilling and eight pence per box or one and three-quarter pence per portion if sold per portion;
- (f) in sixteen-portion circular half-pound boxes, two shillings per box or one and three-quarter pence per portion if sold per portion;
- (g) in eight-portion half-pound boxes, two shillings per box or threepence per portion if sold per portion;
- (h) in boxes each containing one nine-ounce roll, one shilling and eleven pence per box;
- (i) in seventy-two portion two and one-quarter pound boxes, nine shillings and seven pence per box or one and three-quarter pence per portion if sold per portion; or
- (j) in seventy-two portion four and one-half pound boxes, seventeen shillings and five pence per box or three pence per portion if sold per portion.

(2) For the purpose of paragraphs (a), (b), (c) and (d) of sub-clause (1) of this clause, a packet shall be deemed to be the original packet in which the cheese was packed at a factory.

GENERAL PROVISIONS.

7. The payment of the amount due to a person in respect of factory cream, cheesemilk or condensing milk sold or disposed of by him shall be effected not later than the fifteenth day of the calendar month following that in which the cream or milk was sold by him.

8. (1) The prices fixed in clauses 2, 3, 4, 5 and 6 apply in respect of the sale of butter, cheese or process cheese delivered at the premises of the purchaser, and no charge shall be made in respect of transport costs, except in the case of butter, cheese or process cheese delivered—

- (a) by any person to a purchaser whose premises are not situated within any of the areas mentioned in the Annexure hereto or within ten miles of any of the areas mentioned in paragraphs 2 and 3 of the said Annexure; or
- (b) by a butter or cheese manufacturer or farm cheese maker to a purchaser whose premises are not situated within any of the areas mentioned in the Annexure hereto or within ten miles of any of the areas mentioned in paragraphs 2 and 3 of the said Annexure, or within ten miles of the creamery or cheese factory of such manufacturer or farm cheese maker;

in which case the actual cost of transport of such butter, cheese or process cheese from the creamery or cheese factory or the area in question, as the case may be, to the purchaser's premises, may be added to the price charged and may be calculated to the nearest half-penny greater than such cost.

PROSESKAASPRYSE.

6. (1) Niemand mag proseskaas teen 'n hoër prys as dié wat hieronder genoem word verkoop nie, as dit verpak is—

- (a) in pakkies wat meer as twee pond netto weeg, drie sjielings en een pennie per pond, uitgesonderd soos in paragrawe (i) en (j) hiervan bepaal;
- (b) in pakkies wat nie meer as twee pond netto maar meer as een pond netto weeg, drie sjielings en twee pennies per pond;
- (c) in pakkies wat nie meer as een pond netto maar meer as 'n halfpond netto weeg, drie sjielings en vier pennies per pond, uitgesonderd soos in paragraaf (h) hiervan bepaal;
- (d) in pakkies wat 'n halfpond netto of minder weeg, drie sjielings en ses pennies per pond, uitgesonderd soos in paragrawe (e), (f) en (g) hiervan bepaal;
- (e) in twaalfporsiedose van ses onse, een sjieling en agt pennies per doos of een en driekwart pennie per porsie wanneer dit per porsie verkoop word;
- (f) in ronde sestienporsiedose van 'n halfpond, twee sjielings per doos, of een en driekwart pennie per porsie wanneer dit per porsie verkoop word;
- (g) in agtporsiedose van 'n halfpond, twee sjielings per doos of drie pennies per porsie wanneer dit per porsie verkoop word;
- (h) in dose elk met een nege-ons-rol, een sjieling en elf pennies per doos;
- (i) in twee-en-sewentig-porsiedose van twee en 'n kwart pond, nege sjielings en sewe pennies per doos of een en driekwart pennie per porsie wanneer dit per porsie verkoop word; of
- (j) twee-en-sewentig-porsiedose van vier en 'n half pond, sewentien sjielings en vyf pennies per doos of drie pennies per porsie wanneer die per porsie verkoop word.

(2) Vir die doeleindes van paragrawe (a), (b), (c) en (d) van subklousule (1) van hierdie klousule word 'n pakkie geag die oorspronklike pakkie waarin die kaas by die fabriek verpak was, te wees.

ALGEMENE BEPALINGS.

7. Die betaling van die bedrag aan iemand verskuldig ten opsigte van fabrieksroom, kaasmelk of kondenseermelk deur hom verkoop of van die hand gesit, mag nie later as die vyftiende dag van die kalendermaand wat volg op dié waarin die room of melk deur hom verkoop is, geskied nie.

8. (1) Die pryse wat in klousules 2, 3, 4, 5 en 6 voorgeskryf is, is van toepassing op die verkoop van botter, kaas of proseskaas wat op die perseel van die koper afgelewer word en geen betaling mag ten opsigte van vervoerkoste geëis word nie, uitgesonderd in die geval van botter, kaas of proseskaas afgelewer—

- (a) deur iemand aan 'n koper wie se perseel nie binne een van die gebiede in die Aanhangsel hiervan genoem of binne tien myl van een van die gebiede genoem in paragrawe 2 en 3 van die Aanhangsel hiervan geleë is nie; of
- (b) deur 'n botter- of kaasvervaardiger of plaaskaasmaker aan 'n koper wie se perseel nie binne een van die gebiede in die Aanhangsel hiervan genoem of binne tien myl van een van die gebiede genoem in paragrawe 2 en 3 van die Aanhangsel hiervan geleë is nie of binne tien myl van die botter- of kaasfabriek van daardie vervaardiger of plaaskaasmaker geleë is nie;

in hierdie geval kan die werklike vervoerkoste van daardie botter, kaas of proseskaas vanaf die betrokke botter- of kaasfabriek of gebied, na gelang van die geval, na die perseel van die koper, bygevoeg word by die prys wat gevra word en kan bereken word tot die naaste halfpennie bo daardie koste.

(2) For the purposes of the preceding clause, the cost of transport shall be deemed to include the actual railage and road motor transport charges and railway cartage incurred on the butter, cheese or process cheese in transporting it from the creamery, cheese factory or process cheese factory or the area in question to the purchaser's premises. Where transport facilities other than those herein mentioned have been made use of, the cost of transport shall be calculated at the rates charged by the South African Railways and Harbours Administration for similar services.

ANNEXURE.

1. The Municipal Areas of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Springs, Vanderbijl Park, Venterspost and Vereeniging.

2. The Municipal Areas of Bellville, Bloemfontein, Brits, Cape Town, Durban, Durbanville, East London, Fish Hoek, Goodwood, Kimberley, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Simonstown, Uitenhage and Walmer.

3. The area within the jurisdiction of the Cape Divisional Council.

(2) Vir die toepassing van die voorgaande klousule word die vervoerkoste geag die werklike spoorvrag- en padmotorvervoerkoste, asook die spoorwegafleweringkoste, aangegaan in verband met die botter, kaas of proseskaas by die vervoer daarvan vanaf die betrokke botter- of kaas- of proseskaasfabriek of gebied na die koper se perseel, in te sluit. Waar gebruik gemaak word van vervoerfasiliteite wat nie hierin genoem is nie, word die vervoerkoste bereken teen die vraggeld wat deur die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie vir dergelike dienste gevra word.

AANHANGSEL.

1. Die munisipale gebiede van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Springs, Vanderbijl park, Venterspost en Vereeniging.

2. Die munisipale gebiede van Bellville, Bloemfontein, Brits, Kaapstad, Durban, Durbanville, Oos-Londen, Vishoek, Goodwood, Kimberley, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Simonstad, Uitenhage en Walmer.

3. Die gebied binne die regsbevoegdheid van die Kaapse Afdelingsraad.

Statutes of the Union of South Africa, 1950

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,

Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, 16s. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1950

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,

deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfsleerband, 16s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

CRIMINAL PROCEDURE AND EVIDENCE ACT, 1917

(Act No. 31 of 1917)

(With Amendments up to and including 1933)

Price 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town

WET OP DIE KRIMINELE PROSEDURE EN BEWYSLIEWERING, 1917

(Wet No. 31 van 1917)

(Met Wysigings tot en met 1933)

Prys 2s. 6d.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

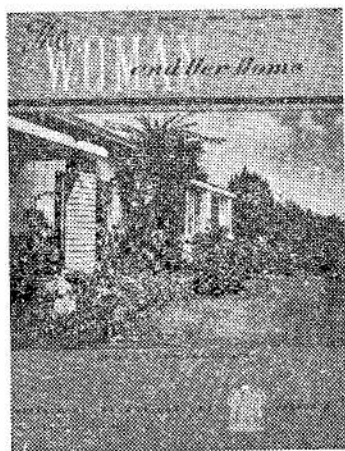
*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoerders het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

It is worth the trouble!



By posting 5/- once a year, you will receive for 12 months, every month

“The Woman and Her Home”

THE JOURNAL FOR THE SOUTH AFRICAN HOUSEWIFE

This illustrated monthly magazine, issued by the Department of Agriculture, contains articles covering all the aspects of the housewife's interests — recipes, patterns, needlework, etc.

SEND 5/- TO THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA
as a year's subscription to *“The Woman and Her Home”*

Dis die moeite werd!



Slegs vir die moeite om eenmaal per jaar 5/- te pos, kry u vir 12 maande, elke maand

„Die Vrou en Haar Huis”

DIE MAANDBLAD VIR DIE SUID-AFRIKAANSE VROU

Hierdie geïllustreerde maandblad van die Departement van Landbou bevat artikels oor al die belange van die huisvrou — resepte, patrone, naaldwerk, ens.

STUUR 5/- AAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA
as 'n jaar se intekengeld op *„Die Vrou en Haar Huis”*